

Dịch Vụ Chuyển Tiếp Trước Khi Đi Làm (Pre-Employment Transition Services, hay Pre-ETS) là gì?

Ủy Ban Phục Hồi Massachusetts (Massachusetts Rehabilitation Commission, hay MRC) là cơ quan tiểu bang giúp những người khuyết tật chuẩn bị, ghi danh, và giữ được công việc đang làm. MRC cấp quỹ cho Dịch Vụ Chuyển Tiếp Trước Khi Đi Làm (Pre-Employment Transition Services, hay Pre-ETS) cho học sinh bị khuyết tật từ 14 tuổi đến 21 tuổi để họ thêm kỹ năng và sẵn sàng làm việc hoặc tiếp tục việc học tập.** MRC cung cấp Pre-ETS qua cách ký hợp đồng với những nơi cung cấp Pre-ETS trong toàn tiểu bang có các chương trình dựa trên năm dịch vụ nền tảng:

- Tìm hiểu công việc và cố vấn
- Huấn luyện để sẵn sàng làm việc
- Kinh nghiệm học từ môi trường làm việc
- Cố vấn về giáo dục sau trung học
- Dịch vụ cố vấn và giúp tự xoay sở

Chương trình Pre-ETS có thể được thực hiện tại trường học hay trong cộng đồng, trong hoặc sau giờ học, và hoàn toàn miễn phí cho học sinh và nhà trường. Hầu hết chương trình Pre-ETS được thực hiện theo nhóm với các hoạt động thiết kế để đáp ứng nhu cầu và sở thích của mỗi học sinh.



*Học sinh bị mù hoặc suy giảm thị lực trong độ tuổi từ 14 tuổi đến 22 tuổi được dịch vụ từ IEP hoặc Chương Trình 504 có thể hội đủ tiêu chuẩn được Pre-ETS tương tự thông qua Ủy Ban Người Mù Massachusetts (Massachusetts Commission for the Blind, hay MCB). **Do ngân quỹ có hạn chế, nên MRC có thể không hỗ trợ được tất cả các học sinh ghi danh cho Pre-ETS.

Ai Hội Đủ Tiêu Chuẩn Được Pre-ETS?

Để hội đủ tiêu chuẩn được Pre-ETS, học sinh *cần phải*:

- Trong độ tuổi từ 14 tuổi đến 21 tuổi (cho đến sinh nhật 22 tuổi)
- Ghi danh vào trường trung học hoặc đang học tập hay huấn luyện sau trung học (trường cao đẳng, dạy nghề, v.v...)
- Có theo IEP, Chương Trình 504 hoặc bị khuyết tật có hồ sơ ghi nhận

Vì sao Pre-ETS lại Quan Trọng?

Học sinh học được các kỹ năng làm việc trong thời gian học tại trường trung học có thể có và giữ được việc làm sau khi tốt nghiệp trung học. Pre-ETS giúp học sinh hiểu công việc là thế nào. Học sinh biết công việc nào mình yêu thích và làm tốt, và cần gì để thành công trong công việc. Pre-ETS giúp học sinh sẵn sàng cho công việc và học tập khi trưởng thành.

Tập sách phát hành bởi
Trung Tâm LINK Center thiết kế - một dự án của
Hiệp Hội Trẻ Em có Nhu Cầu Đặc Biệt,
và Ban
Giáo Dục Tiểu Học và Trung Học (Department of
Elementary and Secondary Education, hay
DESE) Massachusetts

CHỈ DẪN: Thông Tin Chuyên Tiếp cho Phụ Huynh và Học Sinh theo IEP

(Từ 14 tuổi đến 22 tuổi)

Dịch Vụ Chuyển Tiếp Trước Khi Đi Làm (Pre-Employment Transition Services, hay Pre-ETS) thông qua Ủy Ban Phục Hồi Massachusetts (Massachusetts Rehabilitation Commission, hay



Dịch Vụ Chuyển Tiếp Trước Khi Đi

Làm: Những điều cần biết....

CHỈ DẪN 1: Cách ghi danh để được Pre-ETS:

- Liên lạc với nơi cung cấp Pre-ETS của trường trung học đang theo học để có thêm thông tin về chương trình của họ:
www.mass.gov/service-details/pre-employment-transition-services-pre-ets-0
- Hoàn tất mẫu giới thiệu Pre-ETS của MRC (nếu học sinh dưới 18 tuổi thì phụ huynh cần có bản thỏa thuận đồng ý).
- Thâu thập tài liệu ghi nhận tình trạng khuyết tật cho nơi cung cấp Pre-ETS (IEP, các tài liệu y tế, hoặc Chương Trình 504).
- Tham gia buổi tiếp nhận hoặc thảo luận ban đầu do nơi cung cấp Pre-ETS tổ chức. Nơi cung cấp Pre-ETS sau đó sẽ lập ra một chương trình dịch vụ cho học sinh.

Nhà trường, gia đình, và/hoặc học sinh có thể ghi danh cho Pre-ETS bằng cách liên lạc với [Cố Vấn VR MRC, văn phòng MRC tại địa phương](#), hoặc [nơi cung cấp Pre-ETS](#).

Truy cập mạng lưới sau đây để biết thêm về Pre-ETS: <https://www.mass.gov/service-details/pre-employment-transition-services-pre-ets-0>

CHỈ DẪN 2: 5 dịch vụ Pre-ETS và những điều học sinh nhận được từ các dịch vụ đó:

- Cố vấn tìm công việc** – Tham gia các lớp học về nghề nghiệp và kỹ năng làm việc. Tìm hiểu các nghề nghiệp khác nhau.
- Huấn luyện để sẵn sàng làm việc** – Phát triển những kỹ năng làm việc như chuẩn bị sơ yếu lý lịch, luyện tập phỏng vấn, và học cách ăn mặc phù hợp lúc xin việc.
 - Kinh nghiệm học từ môi trường làm việc** – Có kinh nghiệm thực tiễn thông qua quan sát, tham gia các buổi phỏng vấn tìm hiểu thông tin, làm tự nguyện trong cộng đồng, hoặc hoàn thành một công việc.
 - Cố vấn về giáo dục sau trung học** – Tìm hiểu các chương trình cao đẳng hoặc dạy nghề khác nhau và loại giáo dục cần thiết cho nghề nghiệp mong muốn.
- Dịch vụ cố vấn và tự xoay sở** – Tập tự lo, tìm đồng đạo cố vấn, và tham gia các lớp về quyền hạn và trách nhiệm.

CHỈ DẪN 3: Những điều học sinh đã học được qua Pre-ETS:

- Hiểu biết những chuẩn mực xã hội trong nơi làm việc và cách nói chuyện với đồng nghiệp.
- Biết giá trị của công việc để lấy quyết định sáng suốt khi ghi danh công việc và nhận các cơ hội việc làm.
- Học các kỹ năng quan trọng như quản lý thời gian, giải quyết vấn đề, làm việc nhóm, và giao tiếp hiệu quả.

- Phát triển kỹ năng tự xoay sở và biết cần những thích nghi nào ở nơi làm việc.

CHỈ DẪN 4: Những điều cần biết cho học sinh cần các dịch vụ MRC khi trưởng thành:

- MRC khuyến cáo những học sinh cần các dịch vụ chuyên biệt hơn cần ghi danh để biết có hội đủ tiêu chuẩn được dịch vụ duy trì việc làm (vocational rehabilitation, hay VR) hay không, ít nhất là một năm trước khi xong trung học.
- Nếu nhóm IEP thấy MRC là cơ quan cung cấp dịch vụ tốt nhất cho người trưởng thành, thì:
 - Học sinh (hoặc phụ huynh) có thể nộp đơn xin đến cố vấn MRC trong trường trung học của mình thông qua tiến trình “Giới Thiệu Trực Tiếp,” hoặc
 - Nếu học sinh đáp ứng đủ tiêu chuẩn thì nhà trường có thể giới thiệu học sinh thông qua thư giới thiệu [Chương 688](#).
- Các dịch vụ VR không phải là quyền lợi mà là dịch vụ theo tiêu chuẩn tùy thuộc vào khả năng cấp quỹ.



Các Ví Dụ về Dịch Vụ Chuyển Tiếp Trước Khi Đi Làm

Mateo (14 tuổi) có theo IEP và là học sinh năm thứ nhất ở trường trung học. Em muốn có việc làm sau khi tốt nghiệp trung học nhưng em không biết rõ ràng về công việc hoặc những gì em muốn làm. Nhà trường giới thiệu Mateo đến nơi cung cấp chương trình Pre-ETS cho trường của em và em đã được chấp thuận cho dịch vụ Pre-ETS. Chương trình Pre-ETS cho Mateo sẽ được thực hiện tại trường học, và em sẽ ở trong một nhóm bạn đồng lứa. Buổi phỏng vấn tiếp nhận thực hiện với Mateo và gia đình em cho thấy em sẽ được những thứ sau đây từ Pre-ETS:

- Hướng dẫn theo nhóm về cách tìm việc và xin việc
- Tìm hiểu công việc: lên danh sách các mối quan tâm, tìm kiếm trực tuyến, và nói chuyện với chủ hãng
- Huấn luyện kỹ năng mềm: luyện tập phỏng vấn, liên lạc với chủ hãng, và cách hòa đồng với đồng nghiệp
- Phát triển kỹ năng xoay sở và biết cách tiết lộ tình trạng tàn tật

Sarah (17 tuổi) là học sinh có theo IEP và muốn học cao đẳng sau khi xong trung học. Sarah biết đến Pre-ETS qua cố vấn MRC ở trường và hội đủ tiêu chuẩn được dịch vụ này. Em trao đổi với cố vấn MRC vài tháng nay và được cố vấn để tìm hiểu công việc. Sarah cũng đã làm việc trong văn phòng đón tiếp của nhà trường và trông trẻ cho người hàng xóm, nên em biết đôi chút về công việc. Buổi phỏng vấn tiếp nhận với nơi cung cấp Pre-ETS cho thấy em sẽ những thứ sau đây từ Pre-ETS ở trong trường và ngoài cộng đồng:

- Tìm hiểu trường cao đẳng và giúp ghi danh đi thăm viếng khuôn viên trường
- Tìm kiếm và liên lạc với văn phòng dịch vụ cho người khuyết tật của trường cao đẳng
- Lập danh sách ngày đáo hạn ghi danh và đòi hỏi ghi danh của mỗi trường
- Phỏng vấn tìm hiểu thông tin với những người làm công việc em muốn làm
- Phát triển kỹ năng xoay sở và biết cách tiết lộ tình trạng tàn tật



Các nguồn tham khảo

Trung Tâm LINK Center, một dự án chuyển tiếp của Hiệp Hội Trẻ Em có Nhu Cầu Đặc Biệt

www.fcsn.org/linkcenter

Tư Vấn Hỗ Trợ Kỹ Thuật SPED 2020-1 Dịch Vụ Chuyển Tiếp Trước Khi Đi Làm (Pre-Employment Transition Services, hay Pre-ETS) của Ủy Ban Phục Hồi Massachusetts

<http://www.doe.mass.edu/sped/advisories/2020-1ta.html>

Dịch Vụ Chuyển Tiếp Trước Khi Đi Làm (Pre-ETS) của Ủy Ban Phục Hồi Massachusetts

<https://www.mass.gov/service-details/pre-employment-transition-services-pre-ets-0>

Ủy Ban Người Mù Massachusetts cho Dịch Vụ Chuyển Tiếp Trước Khi Đi Làm <https://www.mass.gov/service-details/pre-employment-transition-services-pre-ets>

Mạng Lưới Chuyển Tiếp cho Giáo Dục Đặc Biệt Trung Học DESE MA

<http://www.doe.mass.edu/sped/secondary-transition/>

Massachusetts Department of Elementary and Secondary Education

75 Pleasant Street

Malden, MA 02148

781-338-3000 | www.doe.mass.edu



Federation for Children with Special Needs

The Schrafft Center

529 Main Street, Suite 1M3

Boston, MA 02129

800-331-0688 | www.fcsn.org



FEDERATION FOR CHILDREN WITH SPECIAL NEEDS